



Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Астраханский государственный технический университет»
Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована DQS
по международному стандарту ISO 9001:2015

**Институт рыбного хозяйства,
биологии и природопользования
Кафедра «Иностранные языки»**

**Методические рекомендации
для аспирантов и экстернов
по подготовке к промежуточной аттестации
(сдаче кандидатского экзамена)
по иностранному языку**

Автор: д.ф.н., доцент, заведующий кафедрой «Иностранные языки», профессор Дроздова Т.В.

**Рецензент: доцент кафедры «Иностранные языки»
к.пед.н., доцент Федорова О.В.**

Методические рекомендации для аспирантов и экстернов по подготовке к промежуточной аттестации (сдаче кандидатского экзамена) утверждены Учебно-методическим советом кафедры **«Иностранные языки»**.

© Астраханский государственный технический университет

Содержание

Введение	4
1. Программа кандидатского экзамена, утвержденная ВАК РФ	4
2. Перечень видов самостоятельной работы, определяющих допуск к кандидатскому экзамену ..	5
3. Требования к выполнению самостоятельной работы и правила ее представления для проверки	6
4. Структура кандидатского экзамена	11
5. Требования к оформлению материалов, представляемых аспирантом (экстерном) на .кандидатском.) экзамене	12
6. Список рекомендуемой учебно-методической литературы	12
7. Список рекомендуемых Интернет-источников иноязычной научной литературы	13
8. Приложения	14

Введение

Методические рекомендации по подготовке к промежуточной аттестации (сдаче кандидатского экзамена) предназначены для аспирантов обучающихся по всем направлениям и направлениям аспирантуры, реализуемым в очной и заочной формах обучения в ФГБОУ ВО «АГТУ», и для экстернов, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена экзаменационным комиссиям, назначаемым приказом ректора АГТУ, на основании Положения о порядке прикрепления к ФГБОУ ВО «Астраханский государственный технический университет» лиц для сдачи кандидатских экзаменов.

Цель методических рекомендаций: оказание помощи аспирантам и экстернам в получении допуска и качественной подготовке к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

Настоящие методические рекомендации содержат:

- общие сведения о программе кандидатского экзамена, утвержденной ВАК РФ;
- описание видов самостоятельной работы, выполнение которых является обязательным для получения допуска к сдаче кандидатского экзамена;
- требования к выполнению самостоятельной работы и правила ее проверки
- описание структуры кандидатского экзамена;
- требования к оформлению материалов, представляемых аспирантом (экстерном) на кандидатском экзамене;
- список рекомендуемой учебно-методической литературы;
- список рекомендуемых Интернет-источников иноязычной научной литературы по направлениям аспирантуры ФГБОУ ВО «АГТУ»;
- Приложения

Кандидатский экзамен позволяет проверить сформированность у экзаменуемых следующих компетенций:

- УК-3: готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
- УК-4: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

1. Программа кандидатского экзамена, утвержденная ВАК РФ

Основным документом, определяющим объем знаний, умений и навыков, подлежащих проверке в ходе экзамена, и характеризующем процедуру проведения кандидатского экзамена является Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык». Программа разработана в Московском государственном лингвистическом университете под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И. Халеевой и

одобрена экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Минобразования России по филологии и искусствоведению. Программа утверждена приказом Минобрнауки России от 8 октября 2007 г. № 274 (зарегистрирован Минюстом России 19 октября 2007 г., регистрационный № 10363).

Программа содержит общие положения по изучению иностранного языка, перечень требований по речевой коммуникации, описание содержания языкового материала (по языкам: английский, немецкий, французский, испанский), описание рекомендуемого содержания и структуры кандидатского экзамена, методические указания к программе.

С содержанием программы-минимума кандидатского экзамена по иностранному языку следует ознакомиться самостоятельно. Программа размещена на официальном сайте ВАК РФ: <http://vak1.ed.gov.ru/ru/docs/?id54=12&i54=5>

2. Перечень видов самостоятельной работы, определяющих допуск к кандидатскому экзамену

В соответствии с программой кандидатского экзамена, разработанной и утвержденной в ФГБОУ ВО «АГТУ» на основании рекомендуемой ВАК РФ Программы-минимума кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» аспиранты и экстерны должны выполнить следующие виды самостоятельной работы:

1) перевести современный (не старше пяти лет) иноязычный текст по направлению обучения или теме диссертационного исследования, написанный автором/авторами - носителями изучаемого иностранного языка, изданный или размещенный в электронных изданиях и не имеющий русскоязычного перевода, (объем оригинального текста: 15 000-18 000 печатных знаков с пробелами);

2) представить составленную на иностранном языке письменную аннотацию/резюме на главу/раздел монографии или статью автора/авторов-носителей языка по определенной тематике общего направления обучения аспиранта или конкретной теме (проблеме) диссертационного исследования аспиранта (экстерна); объем аннотации не более 1-1,5 стр. печатного текста; объем оригинального текста: 20-25 страниц;

3) представить на иностранном языке в устной форме реферированное изложение содержания оригинального иноязычного текста (статьи, главы или раздела монографии) объемом 20-25 страниц, отражающего проблемы общего направления обучения аспиранта или конкретные проблемы диссертационного исследования аспиранта (экстерна); необходимо выразить свое отношение (оценку) к содержащейся в тексте информации; объем устного высказывания: 25-30 предложений различной степени синтаксической сложности;

4) проработать иноязычный текст объемом 10-15 страниц, написанный автором/авторами - носителями языка, предоставить текст ведущему преподавателю и ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста (беседа ведется на иностранном языке);

5) на основании изученной иноязычной литературы составить словник терминологических единиц (слов и словосочетаний) по направлению обучения (по теме диссертации) объемом 150-300 единиц;

6) предоставить письменный перевод с русского языка на иностранный язык основных пунктов обоснования темы диссертационного исследования (название темы, проблема, гипотеза, актуальность, новизна, методы исследования, планируемый результат); объем письменного сообщения: 1,5-2 стр.

Общий объем самостоятельно проработанной аспирантом (экстерном) для получения допуска иноязычной литературы по общему направлению обучения и/или по теме диссертационного исследования составляет не менее 150 000 печатных знаков. Вместе с выполняемыми на основе оригинальной иноязычной литературы заданиями самостоятельной работы, определяемыми Рабочей программой дисциплины "Иностранный язык", общий объем составляет не менее 300 000 печатных знаков.

3. Требования к выполнению самостоятельной работы и правила ее представления для проверки

Задание 1. Письменный перевод иноязычного текста.

Требования к выполнению данного задания:

- найти в зарубежных печатных или электронных изданиях современный (не старше пяти лет) текст по общему направлению обучения или по теме диссертации, написанный автором/авторами - носителями языка (монография, диссертация, статья) и не имеющий русскоязычного перевода;

- в случае объемного материала, выбрать завершенную по смыслу часть текста (15- 18 тысяч печатных знаков с пробелами);

- перевести письменно выбранный текст указанного объема на русский язык, соблюдая принцип общей адекватности перевода;

- оформить перевод в печатном виде.

Требования к оформлению задания:

- перевод оформляется в печатном виде с соблюдением следующих требований: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: размер левого поля – 2 см, правого - 1 см, верхнего - 2 см, нижнего - 2 см; отформатировано по ширине листа.

Правила представления перевода для проверки:

- выполненный письменный перевод предоставляется аспирантом ведущему преподавателю в письменном (печатном) виде вместе с оригинальным текстом на индивидуальной консультации в конце первого семестра;
- аспирант на консультации читает перевод, преподаватель проверяет по оригиналу общую адекватность перевода, т.е. соблюдение соответствий норме и узусу языка перевода (лексико-грамматических соответствий) и отсутствие смысловых искажений в переводе;
- допустима выборочная проверка текста, если аспирант продемонстрировал высокий уровень сформированности требуемых компетенций и практически не допустил языковых и стилистических ошибок в проверенных фрагментах текста;
- выполнение данного задания является для аспиранта первым этапом промежуточной аттестации и оценивается выставлением зачета в первом семестре обучения;
- оригинал текста и его перевод после проверки преподавателем размещаются в портфолио аспиранта на Образовательном портале АГТУ;
- экстерны предоставляют для проверки письменный перевод по индивидуальному графику, соблюдая все указанные выше пункты.

Задание 2. Написание аннотации/резюме

Требования к выполнению данного задания:

- найти в зарубежных печатных или электронных изданиях текст по общему направлению обучения или по теме диссертации, написанный автором/авторами - носителями языка (монография, диссертация, статья); объем текста - 20-25 страниц;
- проанализировать текст и определить, чему он посвящен, какие проблемы /проблема рассматривается в тексте, каковы основные смысловые элементы его содержания (анализ теории, сравнение подходов, описание эксперимента, анализ и комментирование полученных результатов и т.п.);
- определить цель написания текста и полезность информации для его потенциального адресата;
- установить, что нового несет в себе аннотируемый текст по сравнению с текстами родственной тематики;
- написать на изучаемом иностранном языке аннотацию на проанализированный текст, в обобщенном виде, отразив его основные смысловые элементы (следует помнить, что аннотация всегда пишется от третьего лица в безличной форме); объем аннотации: 1-1,5 страницы печатного текста.

Требования к оформлению задания:

- аннотация оформляется в печатном виде с соблюдением следующих требований: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: размер левого поля – 2 см, правого - 1 см, верхнего - 2 см, нижнего - 2 см; отформатировано по ширине листа;

- аннотация должна иметь заглавие и указание на аннотируемый источник;

- в конце аннотации указывается ФИО исполнителя, его статус (аспирант или экстерн) и направление обучения /научная область исследований.

Правила представления аннотации для проверки:

- письменная аннотация предъявляется ведущему преподавателю для проверки на индивидуальной консультации не позже, чем за две недели до даты кандидатского экзамена;

- аспирант (экстерн) предъявляет на консультации ведущему преподавателю оригинальный аннотируемый текст для ознакомления с его содержанием;

- после того, как ведущий преподаватель ознакомился с содержанием аннотируемого текста, аспирант (экстерн) читает подготовленную аннотацию и сдает эту письменную работу преподавателю;

- при проверке аннотации оценивается ее краткость, правильность определения основных смысловых элементов, логичность их изложения, умение определить прагматическую направленность текста, нормативность оформления текста аннотации.

Задание 3. Подготовка устного реферированного изложения содержания оригинального иноязычного текста (статьи, главы/раздела монографии).

Требования к выполнению данного задания:

- найти в зарубежных печатных или электронных изданиях текст по общему направлению обучения или по теме диссертации, написанный автором/авторами - носителями языка (монография, диссертация, статья); объем текста - 20-25 страниц;

- изучить содержание текста и провести анализ основной информации;

- определить, какая информация подлежит уплотнению, исходя из того, что реферирование предусматривает сокращение физического объема первичного текста с сохранением его основного содержания;

- дополнить выделенную информацию собственными оценочными суждениями о научной и/или практической значимости представленной в реферируемом тексте информации;

- составить план устного реферативного изложения информации, включающий упоминание темы, основных положений, фактических данных, результатов и выводов;

- определить лексические единицы, включая речевые клише и дискурсивные маркеры логической связности текста, и синтаксические структуры оформления устного сообщения (25-30 предложений);

- проговорить устное реферативное изложение информации.

Требования к оформлению задания:

- письменно оформить план устного реферативного изложения информации.

Правила представления аннотации для проверки:

- реферативное изложение информации предъявляется ведущему преподавателю для проверки на индивидуальной консультации не позже, чем за две недели до даты кандидатского экзамена;

- аспирант (экстерн) предъявляет на консультации ведущему преподавателю оригинальный реферируемый текст для ознакомления с его содержанием и письменный план устного сообщения;

- после того, как ведущий преподаватель ознакомился с содержанием реферируемого текста, аспирант (экстерн) в устной форме излагает сжатую информацию; допускается включать в сообщение отдельные цитаты из реферируемого текста;

- представленное реферативное изложение информации оценивается с учетом глубины осмысления и переработки содержания текста, точности передачи фактических сведений, наличия теоретических и практических обобщений, аргументированности оценки значимости представленной в тексте информации, соблюдения стиля реферативного изложения, включая использование необходимых лексических единиц и речевых клише, сформированности произносительных навыков.

Задание 4. Подготовка к беседе по содержанию научной статьи.

Требования к выполнению данного задания:

- найти в зарубежных печатных или электронных изданиях текст (статью) по общему направлению обучения или по теме диссертации, написанный автором/авторами - носителями языка; объем текста - 10-15 страниц;

- проанализировать содержание текста (статьи) и определить ее тему, ключевые идеи, иллюстрации (при их наличии) выводы, значимость представленной информации, назначение статьи и т.п.;

- сделать прогноз возможных вопросов по содержанию статьи и продумать ответы на них.

Требования к оформлению задания:

- сохранить текст (статью) в электронном формате и распечатать текст статьи.

Правила представления задания для проверки:

- предоставить ведущему преподавателю за 3-5 дней до предполагаемой даты отчета по заданию печатную или электронную версию текста (статьи);

- на индивидуальной консультации прослушать вопросы ведущего преподавателя по содержанию проанализированного текста (статью) и дать на них распространенные ответы; допускается пользоваться исходным текстом и приводить в отдельных ответах цитаты из него;

- при оценке выполнения задания оценивается адекватность понимания содержания текста, глубина и точность ответов, знание терминологической лексики и основных грамматических конструкций изучаемого иностранного языка, сформированность навыков аудирования и говорения.

Задание 5. Составление словника терминологических единиц (слов и словосочетаний) по направлению обучения (по теме диссертации).

Требования к выполнению данного задания:

- работая с иноязычными текстами по общему направлению обучения или по теме диссертации выписывать лексические единицы (слова и/или словосочетания), обозначающие общенаучные и специальные понятия области научного направления аспиранта (экстерна);

- пользуясь общими и специализированными двуязычными словарями терминов подобрать русскоязычные эквиваленты выбранных иноязычных терминологических языковых единиц; количество терминологических единиц: 150-300 слов и/или словосочетаний.

Требования к оформлению задания:

- оформить выбранные терминологические единицы в формате словника: в алфавитном порядке, словосочетания - по ключевому слову, в соотношении с русскоязычным эквивалентом, без транскрипции;

- набрать текст на компьютере, соблюдая следующие параметры: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: размер левого поля – 2 см, правого - 1 см, верхнего - 2 см, нижнего - 2 см; табличный формат (2 колонки), выравнивание по левому краю;

- распечатать словник.

Правила представления задания для проверки:

- словник предоставляется для проверки ведущему преподавателю на индивидуальной консультации при проверке выполнения предыдущего задания;

- оценивается выполнение требований объема предоставляемой лексики и обоснованность ее включения в словник.

Задание 6. Письменный перевод с русского языка на изучаемый иностранный язык текста научного характера.

Требования к выполнению данного задания:

- проанализировать основные пункты обоснования темы диссертационного исследования (название темы, проблема, гипотеза, актуальность, новизна, методы исследования, планируемый результат);

- повторить требуемые для перевода иноязычные лексические единицы, грамматические конструкции, стилистические особенности научного текста;

- выполнить письменный перевод на изучаемый иностранный язык основных пунктов обоснования темы диссертационного исследования; объем письменного сообщения: 1,5-2 стр.;

- прочесть вслух текст письменного перевода.

Требования к оформлению задания:

- письменный перевод оформляется в печатном виде с соблюдением следующих требований: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: размер левого поля – 2 см, правого - 1 см, верхнего - 2 см, нижнего - 2 см; отформатировано по ширине листа;

- в конце текста должны быть представлены сведения об исполнителе: ФИО, направление обучения или научной области исследований аспиранта (экстерна).

Правила представления задания для проверки:

- письменный перевод предоставляется для проверки ведущему преподавателю на индивидуальной консультации не позже, чем за две недели до даты кандидатского экзамена;

- текст перевода зачитывается аспирантом (экстерном) ведущему преподавателю и сдается ему;

- при проверке выполнения данного задания оценивается сформированность компетенции в части знания специальной лексики и основных грамматических конструкций, стилистических особенностей научного текста, умений формулировать проблемы научного характера на иностранном языке, пользоваться основными приемами перевода, сформированности орфоэпических навыков.

4. Структура кандидатского экзамена

В соответствии с программой-минимумом кандидатского экзамена, утвержденной ВАК РФ, кандидатский экзамен на его устном этапе включает следующие задания:

1. Проанализировать, используя словарь, содержание предложенного иноязычного текста по направлению обучения и представить в форме краткой письменной аннотации ключевую информацию текста (объем оригинального текста: 3000–5000 печ. зн. или 2-3 стр.; время выполнения работы со словарем: 35–40 минут; объем аннотации: 10-12 предложений или 150-180 слов). Зачитать аннотацию экзаменационной комиссии.

2. Просмотреть, не пользуясь словарем, предложенный иноязычный текст по направлению обучения (объем текста: 1500–2000 печ. зн. или 1-1,5 стр.) и изложить на иностранном языке

извлеченную информацию в форме краткого устного сообщения. Время подготовки: 10-15 минут; объем высказывания: 15-18 предложений (250-300 слов). Допускается иметь письменный план устного сообщения.

3. Беседа с экзаменаторами по теме диссертационного исследования.

Примечания: 1. Материалы для заданий на кандидатском экзамене выбираются экзаменационной комиссией из текстов, проработанных аспирантом (экстерном) и оформленных в соответствии с требованиями, указанными в пункте 5 данных методических рекомендаций.

2. Рекомендуется до экзамена продумать, подготовить и проговорить высказывания/ответы на следующие предполагаемые аспекты/вопросы беседы с экзаменаторами (задание 3 экзамена): *тема и проблема диссертационного исследования, история изучаемого вопроса, интерес аспиранта (экстерна) к нерешенным проблемам, период занятий научными исследованиями, планируемые этапы научного исследования (или структура диссертации), используемые методы исследования (или предлагаемые подходы к изучению проблемы), прогнозируемые результаты исследования, их теоретическая и/или практическая значимость, сфера использования результатов; сведения о научном руководителе, имеющихся публикациях, участии в научных мероприятиях.*

3. Все письменные материалы, представляющие собой выполнение экзаменационных заданий, сдаются аспирантом (экстерном) экзаменационной комиссии и вкладываются в предоставленную аспирантом (экстерном) папку.

4. Критерии оценки ответа на кандидатском экзамене приведены в Рабочей программе по дисциплине "Иностранный язык".

5. Требования к оформлению материалов, представляемых аспирантом (экстерном) на кандидатском экзамене

Проработанный аспирантом (экстерном) материал иноязычных текстов и результат выполненных заданий, необходимых для допуска к кандидатскому экзамену оформляется в общую папку с вложенными файлами и сдается ведущему преподавателю не позднее, чем за неделю до установленной даты экзамена.

Материалы в папке распределяются по типам заданий. Папка имеет общий титульный лист (см. Приложение 1). Каждый тип задания также имеет свой титульный лист, отделяющий это задание от других (см. Приложения 2-7).

Последовательность расположения материала в папке следующая:

- Задание 1: титульный лист, оригинальный текст, перевод;
- Задание 2: титульный лист, оригинальный текста, текст аннотации, подготовленной для допуска к экзамену;
- Задание 3: титульный лист, оригинальный текст, план реферативного изложения содержания текста;
- Задание 4: титульный лист, оригинальный текст;
- Задание 5: титульный лист, словник терминологической лексики;
- Задание 6: титульный лист, письменный перевод текста со сведениями о научной теме и диссертации аспиранта (экстерна).

6. Список рекомендуемой учебно-методической литературы

1. Валиахметова, Э.К. Английский язык. Устная и письменная речь: учебное пособие для аспирантов / Э.К. Валиахметова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Уфимский государственный университет экономики и сервиса». - Уфа: Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. - 63 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-88469-607-5. - ЭБС «Университетская библиотека online». - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487>

2. Ковалева, А.Г. How to write essays: (English for Academic Purposes) / А.Г. Ковалева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. - 137 с. : схем., табл. - [Электронный ресурс]. Систем. требования: Adobe Acrobat Reader. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275739>

3. Рябцева, Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики : словарь-справочник / Н.К. Рябцева ; Российская академия наук, я. Институт. - 6-е изд., стер. - М. : Флинта, 2013. - 598 с. - Библиогр [Электронный ресурс]. Систем. требования: Adobe Acrobat Reader. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375708>

4. Онлайн-словарь - URL: <http://lingvopro.abbyyonline.com/>

7. Список рекомендуемых Интернет-источников иноязычной научной литературы

<http://www.aspirantura.spb.ru/forum/showthread.php?t=8475> – доступ к библиотекам диссертаций на английском и немецком языках;

<http://lib.usue.ru/prer/111-prep/res/572-res1-1-> зарубежные ресурсы открытого доступа к библиотекам западных вузов и организаций;

<http://open-education.net/libraries/zarubezhnye-dissertatsii-v-otkrytom-dostupe/> - библиотека зарубежных диссертаций в открытом доступе;

База данных **Web of Science** - URL: <http://webofscience.com>

Реферативная база данных **Scopus** - URL: <http://www.scopus.com>

Полнотекстовая база данных **Science Direct** - URL: <https://www.sciencedirect.com>

Базы данных издательства **Springer** - URL: <https://materials.springer.com/>

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1. Образец оформления титульного листа общей папки (формат А-4)



Федеральное агентство по рыболовству

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
Астраханский государственный технический университет»**
Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована DQS
по международному стандарту ISO 9001:2015

Кафедра «Иностранные языки»

**МАТЕРИАЛЫ ПОДГОТОВКИ
к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку
Направление обучения (указать направление)
направленность аспирантуры: (указать направленность)**

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры
_____ А. А. Андреев

Контактный телефон:

Проверил:

(должность, ученое звание, ученая степень,
название кафедры)

_____ И. И. Иванова

Астрахань
(год)

**Приложение 2. Образец оформления титульного листа оригинального текста и его перево-
да (формат А-4)**



**Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное**

Кафедра «Иностранные языки»

**ПЕРЕВОД
научного текста**

(конкретизировать: Главы/параграфа №, страниц №-№ (из книги/статьи:
указывается источник - название, автор/авторы, выходные данные;
если текст взят из Интернет-источника, указывается электронный адрес)
для сдачи кандидатского экзамена
по иностранному языку (указать соответствующий язык)
Направление аспирантуры: (указать направление)

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры
_____ А. А. Андреев
Контактный телефон

Проверил:

(должность, ученое звание, ученая степень,
название кафедры)
_____ И. И. Иванова

Астрахань
(год)

Приложение 3. Образец оформления титульного листа текста для аннотации (формат А-4)



Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования

Кафедра «Иностранные языки»

НАУЧНЫЙ ТЕКСТ

для письменной аннотации

(конкретизировать: Глава/параграф №, страницы №-№ (из книги/статьи:
указывается источник - название, автор/авторы, выходные данные;
если текст взят из Интернет-источника, указывается электронный адрес)

для сдачи кандидатского экзамена

по иностранному языку (указать соответствующий язык)

Направление аспирантуры: (указать направление)

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры

_____ А. А. Андреев

Контактный телефон

Проверил:

(должность, ученое звание, ученая степень,
название кафедры)

_____ И. И. Иванова

Астрахань

(год)

Приложение 4. Образец оформления титульного листа текста для реферативного изложения содержания (формат А-4)



**Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования**

Кафедра «Иностранные языки»

НАУЧНЫЙ ТЕКСТА

для реферативного изложения содержания

(конкретизировать: Глава/параграф №, страницы №-№ (из книги/статьи:

указывается источник - название, автор/авторы, выходные данные;

если текст взят из Интернет-источника, указывается электронный адрес)

для сдачи кандидатского экзамена

по иностранному языку (указать соответствующий язык)

Направление аспирантуры: (указать направление)

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры

_____ А. А. Андреев

Контактный телефон

Проверил:

(должность, ученое звание, ученая степень,
название кафедры)

_____ И. И. Иванова

Астрахань

(год)

Приложение 5. Образец оформления титульного листа текста для собеседования (формат

А-4)



Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования

Кафедра «Иностранные языки»

НАУЧНЫЙ ТЕКСТА

для собеседования

(конкретизировать: Глава/параграф №, страницы №-№ (из книги/статьи:
указывается источник - название, автор/авторы, выходные данные;
если текст взят из Интернет-источника, указывается электронный адрес)

для сдачи кандидатского экзамена

по иностранному языку (указать соответствующий язык)

Направление аспирантуры: (указать направление)

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры

_____ А. А. Андреев

Контактный телефон

Проверил:

(должность, ученое звание, ученая степень,
название кафедры)

_____ И. И. Иванова

Астрахань

(год)

**Приложение 6. Образец оформления титульного листа словника терминологической лек-
сики (формат А-4)**



**Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования**

Кафедра «Иностранные языки»

СЛОВНИК

терминологической лексики, составленный на основе
изученных иноязычных научных текстов
по направлению диссертационного исследования
для сдачи кандидатского экзамена
по иностранному языку (указать соответствующий язык)
Направление аспирантуры: (указать направление)

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры

_____ А. А. Андреев

Контактный телефон

Проверил:

(должность, ученое звание, ученая степень,
название кафедры)

_____ И. И. Иванова

Астрахань
(год)

**Приложение 7. Образец оформления титульного листа для перевода обоснования темы
диссертационного исследования (формат А-4)**



**Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное**

Кафедра «Иностранные языки»

ПЕРЕВОД
обоснования темы диссертационного исследования
для сдачи кандидатского экзамена
по иностранному языку (указать соответствующий язык)
Направление аспирантуры: (указать направление)

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры

_____ А. А. Андреев

Контактный телефон

Проверил:

(должность, ученое звание, ученая степень,
название кафедры)

_____ И. И. Иванова

Астрахань
(год)